

республик Советского Востока: они твердо стали на позиции марксистской методологии, а изучение литературы связали с жизнью — с историческим развитием народа, создателя литературы (выдвинув в центре исследования проблему критического освоения наследства, классической традиции) и с задачами создания национальной литературы социалистического реализма (выдвинув проблему новаторства в художественной литературе). Это содействовало тому, что постепенно изживался разрыв между литературоведением и литературной критикой, преодолевались пороки «теории единого потока», сложились кадры литературоведов-востоковедов, в центре и в Советских восточных республиках.

Среди этих исследователей должны быть отмечены своим общетеоретическим вкладом в изучение литератур Востока в целом прежде всего выдающиеся советские писатели — таджикский ученый Садриддин Айни, особенно разрабатывавший проблему народности и связей литературы с историей народа, и казахский ученый Мухтар Ауэзов, особенно плодотворно работавший над проблемами народного творчества и связей традиций с современностью. Оба сумели вдохнуть в литературоведческое исследование живое ощущение жизни родного народа, дух органической связи национальной литературы с преобразованием действительности, с идеологическим воспитанием широких масс. В конечном счете изучение литературы Советского Востока как литератур национальных, родных выделилось из ориенталистского литературоведения, но сыграло благотворную роль в его развитии.

Советское востоковедение, продолжая изучение древних литератур, особенно классического периода и средневековой поэзии народов Востока, все большее внимание уделяет проблемам литературного развития в новое и новейшее время, вопросам современности. Отрицая теорию «единого потока», советские востоковеды стремятся выявить в каждой национальной литературе взаимодействие двух взаимопротиворечивых по своей природе и идейной направленности тенденций — народно-демократической и феодально-аристократической. При таком подходе к литературному процессу советские востоковеды исследуют в каждой восточной литературе его народные истоки, изучают борьбу идей и связь литературы с жизнью. Советские востоковеды в своих работах выступают против расистских теорий и предвзятого мнения о якобы органической отсталости литературы народов Азии и Африки и, выявляя вклад народов Востока в общечеловеческую культуру, утверждают мировое значение восточных литератур, критикуя как «европоцентрические», так и «востокоцентрические» концепции.

Важным моментом в изучении восточных литератур является широкая популяризация лучших произведений среди широких слоев населения путем переводов и массовых изданий книг восточных авторов. В настоящее время выходят большими тиражами художественные произведения восточной литературы в государственном издательстве «Художественная литература» (в русских переводах), в Главной редакции восточной литературы издательства «Наука» (тексты и русские переводы), в издательстве «Прогресс» (русские переводы) и в государственных издательствах союзных республик СССР (в переводах на разные национальные языки)<sup>1</sup>.

В 30—50-годы созданы поколениями, подготовленным названными академиками-востоковедами, труды по основным восточным литературам: китайской — Н. Т. Федоренко, Л. Д. Позднеевой, Л. З. Эйдлиным; японской — А. Г. Глускиной, Н. И. Фельдман, И. Л. Львовой, В. В. Логуновой, В. Н. Марковой, Е. М. Пинус; монгольской — Г. Д. Санжеевым, Г. И. Михайловым, корейской — А. А. Холодович, Е. М. Цой, В. И. Ивановой; индийской — В. И. Кальяновым, В. С. Воробьевым-Десятовским, Б. Л. Смирновым, Е. П. Челышевым, И. С. Рабиновичем, В. А. Новико-

<sup>1</sup> «Художественная литература зарубежного Востока. Библиография переводов на языки народов СССР (1918—1960)», М., 1963; следующий выпуск (1961—1970 гг.) находится в печати.